

Elena Fombellida Webanck  
...d'Europe occidentale  
conte andalou

# les deux statues



Francine Caillard  
...d'Europe centrale  
conte slovaque

# le garçon

Sophie Nizard  
...d'Orient  
conte juif

# le juge



Clara Lauhan  
...d'Amérique du Sud  
conte guyanaise

Anne Luxereau  
...d'Afrique  
conte haoussa

# la malice



Joëlle Busuttill  
...d'Asie  
conte chinois

# les Tang chasseurs de tigres



Contes sans frontières

Gallimard Jeunesse



Les murs de Talence de l'Alcazar  
Sur les murs extérieurs, le fait de colorier aux motifs géométriques, abstraits, est un élément  
fortement étudié, d'habitude dans un décor très travaillé et détaillé.



Il traîna jusqu'à chez lui avec difficulté. Il trouva  
là son fils qui lui prépara un lit et pansa ses  
blessures. Hélas, le malheureux ne put rien  
faire pour sauver son père, qui ne survécut pas  
longtemps. Avant de quitter définitivement  
ce monde, il eut toutefois le temps de faire  
une dernière recommandation à son fils.  
« Quand tu verras le tigre, lui dit-il, n'aie pas  
peur, tue-le, c'est tout. » L'instant était  
pathétique, et ces mots, si énigmatiques  
puissent-ils être pour un enfant si jeune,

**Le tigre**

Le tigre est avec le lion le plus puissant des carnivores. Cet animal est rare à la frontière  
norte comme certains chats fréquentent les forêts montagneuses d'Asie. Il est recherché  
pour sa peau dans un but des tiges. Il s'attaque volontiers à l'homme et sa chasse est  
réputée une des plus dangereuses au monde.  
La tradition chinoise considère le tigre comme capable de chasser les démons.  
Il est souvent présent sous forme de statue de pierre sur les tombes.



Le quartier de Méa Shearim  
C'est le quartier ultra-orthodoxe de Jérusalem, l'un des plus vieux de la ville nouvelle.  
Les juifs qui y habitent ont tenté de reproduire ici la vie des ghettos d'Europe de l'Est.  
Le quartier vit au rythme du calendrier liturgique, il regroupe de nombreuses maisons  
d'étude (yeshivot) et de prière.

mon village, il a tout dévoré, hommes et biens,  
et je suis le seul survivant. Je t'en prie, donne-moi  
quelque chose à manger.»  
Tzipora vit que l'homme ne mentait pas.  
Elle obéit au commandement de justice envers  
son prochain, comme ce jour-là d'autres l'avaient  
fait pour elle. Elle préleva un tiers de son grain  
et en fit don à l'homme. Celui-ci le prit, remercia  
la vieille femme et disparut aussitôt.  
La pauvre tisseuse continua son chemin, poussée  
par un vent glacial, quand lui apparut un homme  
effrayé comme s'il était poursuivi par un démon.  
Le feu de la faim brillait dans ses yeux :  
« Je marche depuis tant de temps à travers le pays  
que je ne sais plus où je suis. Des brigands m'ont  
attaqué et ont assassiné mes proches, ils ont pillé  
mon troupeau et mes biens. Cela fait trois jours  
qu'aucun aliment n'a été porté à ma bouche.



dormi? J'espère que ta famille se porte bien?»  
« Bien, je te remercie, j'espère qu'il en va de  
même chez toi. »  
Et ils vont tranquillement s'asseoir tous les  
deux sur la natte pour parler. Ils sont là assis  
à l'ombre, lorsqu'on entend Chien aboyer  
doucement à la porte de l'enclos.  
« La paix soit avec toi. » « Qu'elle soit avec  
toi, entre, Chien. » « Chat sauvage, entends!  
Chien vient me rendre visite. Il ne doit pas  
te voir, sinon il va te tuer et te manger. Entre  
vite dans cette petite case-là pour te cacher. »  
Tu y seras à l'abri. »  
Chat sauvage s'empresse de se lever  
et d'entrer dans la petite case. Là, il trouve  
Coq, le tue et le mange. Pendant ce temps,  
Araignée se montre accueillant : « Comment  
vas-tu ce matin, Chien, as-tu passé une  
bonne nuit, es-tu en bonne santé ainsi que ta

**On peut tout acheter sur les marchés...**

Des robes locales ou importées, des poteries, verrières et céramiques, de la vaisselle, des  
outils forgés, des bijoux, des papiers, des couvertures et même des lits ou des meubles.  
Le commerce assure la prospérité des grandes cités marchandes. Avant la colonisation,  
les caravanes traversaient le désert pour y apporter les produits manufacturés nord-  
africains et en rapporter ceux de l'Afrique subsaharienne.



que conquis par la transformation  
des deux plus jeunes, décidèrent d'aller  
se tremper sur-le-champ. Hélas pour eux,  
la fontaine s'étant subitement tarie, ils ne  
trouvèrent qu'un peu d'eau mêlée à de la  
vase. Ils eurent beau frotter et frotter  
encore, leurs cheveux restèrent noirs et  
lisses, c'est à peine s'ils réussirent à éclaircir  
un peu la couleur de leur peau. De leur  
union naquit le peuple indien.  
Quand l'aîné arriva accompagné de son  
épouse, il ne restait que quelques  
malheureuses gouttes d'eau, tout juste de  
quoi changer un peu la couleur de la plante  
de leurs pieds et celle de la paume de leurs  
mains. Celui-ci, se sentant lésé, entra alors  
dans une violente colère, reprochant à ses  
frères et à leurs épouses de



« Mais dans mon village  
 D'ailleurs, tu me racontes  
 Tout ça par l'apostrophe  
 et ton éloquence me sa-  
 lue avec tant de brio  
 et de verve ! Doit-il se sau-  
 La vie de mon village se ré-  
 en sa vieillesse, je l'assis-  
 aux femmes.  
 Le roi ordonna qu'on s-  
 pour la reconforter, pu-  
 « Repose-toi ici un ins-  
 tes esprits, je rendrai  
 convoquer le vent et d-  
 Le roi Salomon savait  
 naturels et des anima-  
 et leur demanda de pa-  
 C'est alors que trois d-  
 commerce d'or, d'arge-  
 du Liban et d'épices s-

**Les oranges**

Les agrumes sont l'une des plus célèbres ressources  
 90% de sa production. Les oranges de Jaffa sont  
 Tous les ans, la cueillette des oranges représente 2



Et tous deux sont sur la natte à parler  
 quand ils entendent le feulement de Léopard  
 à la porte de l'enclos. « Entends-tu, Hyène ?  
 C'est la voix de Léopard. Il est ton ennemi,  
 que faire ? S'il te voit, il risque de te tuer. J'ai  
 mon idée, va te cacher dans cette petite case  
 là-bas pendant que je t'accueille et n'en sors  
 pas avant son départ. »  
 Hyène trouve l'idée fort bonne et entre vite  
 dans la petite case. Elle y trouve Chien, le tue  
 et le mange. Pendant ce temps, Araignée  
 accueille Léopard, lui demande fort  
 courtoisement des nouvelles de sa santé, de sa  
 famille, de son travail. Léopard lui répond aussi  
 aimablement et ils vont s'asseoir tous les deux  
 sur la natte, à l'ombre du ficus. Ils sont là,  
 détendus, à deviser, lorsque Lion rugit le plus  
 aimablement qu'il peut, à la porte de l'enclos :  
 « La paix soit avec toi, Araignée. » « Ah ! ce  
 ne peut être que Lion. Léopard, il n'y a pas

**Puïser l'eau est un rude travail réservé aux femmes.**

Chaque village possède un ou deux puits, rarement plus, qui atteignent souvent plusieurs  
 dizaines de mètres de profondeur. Deux fois par jour, les femmes rapportent l'eau  
 nécessaire à leur famille dans des poteries d'une contenance de 10 à 20 litres.  
 L'eau y restera au frais, à l'abri de la poussière.



contentement proche de l'arrogance, le jeune  
 homme se mit à l'apostropher violemment,  
 le rendant responsable de sa mésaventure.  
 Le nain avait définitivement perdu son air  
 aimable et il ne s'en laissa pas conter.  
 « C'est bien fait pour toi, dit-il, sentencieux,  
 tu n'avais qu'à te décider plus vite, la lâcheté  
 est un grave défaut; laid tu étais, laid tu  
 resteras. »  
 Furieux, et sans doute à court d'arguments,  
 le jeune homme bondit sur le Masquilili,  
 pensant qu'il aurait aisément le dessus.  
 Mais les êtres diaboliques ont une force  
 incroyable, et malgré sa petite taille  
 le Masquilili n'eut aucune peine à faire  
 tomber par terre ce grand jeune homme,  
 si vigoureux qu'il fût. Celui-ci n'avait pas eu le  
 temps de se relever que déjà le nain lui tirait  
 les cheveux rageusement. Ses doigts velus  
 brûlaient comme des fers rouges, et à leur



pourront prendre le...  
 Ensuite, d'un geste presque maternel  
 la princesse ceignit la tête de Sanchica  
 d'une branche de myrte, fraîchement cueillie  
 dans le jardin.  
 «Garde cette couronne en souvenir  
 de notre rencontre, ajouta-t-elle d'une voix  
 douce. Je dois m'en aller, adieu!»  
 Le chant du coq annonça l'aube.  
 Sanchica dut quitter l'Alhambra en toute hâte.  
 Courant dans les rues de la ville, elle réussit  
 à retrouver sa maison. Inquiets, ses parents  
 l'attendaient sur le pas de la porte. Soulagée,  
 ils écoutèrent avec attention le récit détaillé  
 de ses aventures, mais sans y croire vraiment.  
 Sanchica, maligne comme elle l'était,  
 s'en rendit compte.  
 «Regarde, papa, dit-elle, cherdons pour trouver  
 les moyens à convaincre son père, tu vois

**Des villages blancs**  
 Chaque année au printemps les maisons sont blanchies à la chaux. Cette pratique, fréquente sur les bords de la Méditerranée, protège un peu les habitants de la chaleur du soleil.

Un jour qu'il jouait avec sa septième nourrice, des éclats de voix montèrent de la cour. La nourrice était curieuse, elle voulut voir ce qui se passait. Sans réfléchir, elle posa l'enfant sur le sol pour se pencher à la fenêtre. Quand elle se retourna, le garçon avait disparu. Elle se souvint aussitôt de la promesse faite à son maître : comment avait-elle pu l'oublier! Elle se mit à chercher l'enfant dans toute la maison, l'appela, le supplia de se



**Le château d'Orava**  
 La Slovaquie est situ...  
 territoire est occupé...  
 L'emblème de l'État...  
 Cyrille et Méthode



à faire trembler la vallée. Au même moment, comme pour lui faire écho, un vent violent se leva. En un bond le tigre fut là. Le vieil homme, impassible, se contenta de lever bien haut la hache de dix-neuf pouces qu'il avait emportée. Le tigre fonça sur lui en rugissant. Le vieillard, sa hache toujours en l'air, se baissa lestement pour l'éviter. Le tigre passa au-dessus de sa tête et retomba dans un bruit mat, bientôt entouré d'une flaque de sang. «Le tigre est mort», dit simplement le vieil homme. Dans un silence impressionnant, tout le monde s'approcha jusqu'à former un cercle autour de l'animal qui était bel et bien mort, fendu de la tête à la queue d'un seul coup de hache. Des cris de joie se firent entendre et tous repartirent, portant

**Bientôt un milliard de paysans chinois**  
 Si la Chine compte des villes immenses comme Pékin ou Shanghai, elle est aujourd'hui encore à 80% rurale. On distingue la Chine du blé au nord, et celle du riz au sud. Les Chinois sont très fiers de leur troupeau de porcs, le premier au monde.